

สัญญาจ้างในงานประมงทะเล
ပင်လယ်ရေလုပ်ငန်းအလုပ်ခန့်အပ်ချုပ်

เขียนที่.....
ရေးသားပြုစုသည့်နေရာ

สัญญาฉบับนี้นายจ้างทำขึ้นเมื่อวันที่.....เดือน.....พ.ศ.....
ဤအလုပ်ခန့်အပ်ချုပ်ကိုအလုပ်ရှင်မှ ရက် လ ခုနှစ်

ระหว่าง (ให้ระบุชื่อนิติบุคคลหรือบุคคลธรรมดาซึ่งเป็น
(အလုပ်ရှင်ဖြစ်သူ ကုမ္ပဏီ သို့မဟုတ် လူပုဂ္ဂိုလ်အမည်)

นายจ้าง) ที่อยู่ปัจจุบัน.....ซึ่งต่อไปในสัญญานี้
လက်ရှိနေရပ်လိပ်စာ ယခုမှစ၍ ဤစာချုပ်၌

เรียกว่า “นายจ้าง” ฝ่ายหนึ่งกับ
“အလုပ်ရှင်” ဟုခေါ်ဆိုမည့်သူကတစ်ဖက်နှင့်

นาย/นาง/นางสาว.....
ဦး /ဒေါ် / မ

หมายเลข ประจำตัวประชาชน (กรณีคนต่างด้าวให้ระบุหมายเลขของเอกสารหลักฐานที่ใช้แสดงตนของลูกจ้าง
နိုင်ငံသားမှတ်ပုံတင်အမှတ် (နိုင်ငံခြားသားဖြစ်ပါက အလုပ်သမား၏လူပုဂ္ဂိုလ်သက်သေခံစာရွက်စာတမ်းများဖြစ်သော

เช่น หนังสือเดินทาง เอกสารใช้แทนหนังสือเดินทาง ใบสำคัญถิ่นที่อยู่ ใบสำคัญประจำตัวคนต่างด้าว หรือบัตร
နိုင်ငံကူးလက်မှတ်၊ နိုင်ငံကူးလက်မှတ်အစားထိုးထောက်ခံစာ၊ နေရင်းဒေသထောက်ခံစာ၊ နိုင်ငံခြားသားသက်သေခံကတ်ပြား သို့မဟုတ်

ประจำตัวคนซึ่งไม่มีสัญชาติไทย)ออกให้
ထိုင်နိုင်သားမဟုတ်ကြောင်း သက်သေခံကတ်ပြားအမှတ်ကိုဖော်ပြရန်) ကတ်ထုတ်ပေးသည့်

ณวันออกบัตร.....วันหมดอายุ.....
နေရာ ကတ်ထုတ်ပေးသည့်ရက်စွဲ သက်တမ်းကုန်ဆုံးမည့်ရက်စွဲ

สัญชาติอายุ.....ปี หมายเลขใบอนุญาตทำงาน(ถ้ามี)
နိုင်ငံသား အသက် နှစ် အလုပ်လုပ်ခွင့်ကတ်အမှတ် (ရှိလျှင်)

ปัจจุบันอยู่บ้านเลขที่.....หมู่ที่.....ถนน.....ตำบล/แขวง.....
လက်ရှိနေရပ်လိပ်စာ အစု လမ်း ရပ်ကွက်/အခွဲ

อำเภอ/เขต.....จังหวัด.....รหัสไปรษณีย์.....
မြို့/မြို့နယ် ခရိုင် စာတိုက်အမှတ်

โทรศัพท์..... โดยมีภูมิลำเนาตามทะเบียนบ้าน (กรณีคนต่างด้าวให้ระบุตามใบสำคัญถิ่นที่อยู่
ဖုန်းနံပါတ် အိမ်ထောင်စုစာရင်းပါနေရပ်ဇာတိ (နိုင်ငံခြားသားဖြစ်ပါက ထိုနိုင်ငံရှိနေရင်းဒေသထောက်ခံစာတွင်ဖော်ပြထား

ในต่างประเทศ) อยู่บ้านเลขที่.....หมู่ที่.....ถนน.....ตำบล/แขวง.....
ချက်အရအပြည့်စွက်ရန်) အိမ်အမှတ် အစု လမ်း ရပ်ကွက်/အခွဲ

အိမ်/အိမ်ရာ..... ညောင်..... ရဟန်းပြာဇာနည်.....
မြို့/မြို့နယ်..... ဝဇ္ဇာ..... စာတိုက်အမှတ်.....
ပြည်နယ်..... ကြေးမုံ..... ညောင်..... ညောင်.....
နယ်..... ဝဇ္ဇာ..... ဝဇ္ဇာ..... ဝဇ္ဇာ..... ဝဇ္ဇာ.....
အကြီးပြုလုပ်ရေးသားချုပ်ဆိုကြပါသည်။

ညောင်..... ညောင်.....
အလုပ်ရှင်နှင့်အလုပ်သမားတို့သည် အောက်ပါအတိုင်း ဝန်ခံသဘောတူကြပါသည်။

အခါ ၁။ ညောင်..... ညောင်.....
အလုပ်ရှင်သည်အလုပ်သမားအား ရာထူးတာဝန်

အိမ်/အိမ်ရာ..... ညောင်..... ရဟန်းပြာဇာနည်.....
မြို့/မြို့နယ်..... ဝဇ္ဇာ..... စာတိုက်အမှတ်.....

အိမ်/အိမ်ရာ..... ညောင်..... ရဟန်းပြာဇာနည်.....
မြို့/မြို့နယ်..... ဝဇ္ဇာ..... စာတိုက်အမှတ်.....

အိမ်/အိမ်ရာ..... ညောင်..... ရဟန်းပြာဇာနည်.....
မြို့/မြို့နယ်..... ဝဇ္ဇာ..... စာတိုက်အမှတ်.....

အိမ်/အိမ်ရာ..... ညောင်..... ရဟန်းပြာဇာနည်.....
မြို့/မြို့နယ်..... ဝဇ္ဇာ..... စာတိုက်အမှတ်.....

အိမ်/အိမ်ရာ..... ညောင်..... ရဟန်းပြာဇာနည်.....
မြို့/မြို့နယ်..... ဝဇ္ဇာ..... စာတိုက်အမှတ်.....

အိမ်/အိမ်ရာ..... ညောင်..... ရဟန်းပြာဇာနည်.....
မြို့/မြို့နယ်..... ဝဇ္ဇာ..... စာတိုက်အမှတ်.....

အိမ်/အိမ်ရာ..... ညောင်..... ရဟန်းပြာဇာနည်.....
မြို့/မြို့နယ်..... ဝဇ္ဇာ..... စာတိုက်အမှတ်.....

အခါ ၂။ ညောင်..... ညောင်.....
အလုပ်ရှင်သည်အလုပ်သမားအား အောက်ပါအတိုင်း ဝန်ခံသဘောတူကြပါသည်။

၂.၁။ ညောင်..... ညောင်.....
၂.၂။ ညောင်..... ညောင်.....

အိမ်/အိမ်ရာ..... ညောင်..... ရဟန်းပြာဇာနည်.....
မြို့/မြို့နယ်..... ဝဇ္ဇာ..... စာတိုက်အမှတ်.....

၂.၂။ ညောင်..... ညောင်.....
၂.၃။ ညောင်..... ညောင်.....

အိမ်/အိမ်ရာ..... ညောင်..... ရဟန်းပြာဇာနည်.....
မြို့/မြို့နယ်..... ဝဇ္ဇာ..... စာတိုက်အမှတ်.....

ข้อ๗ ลูกจ้างต้องปฏิบัติหน้าที่ของตนให้ลุล่วงไปโดยถูกต้องและสุจริต ไม่จงใจขัดคำสั่ง

ของนายจ้างอันชอบด้วยกฎหมาย หรือละทิ้งหน้าที่ หรือกระทำการอื่นใดให้นายจ้างได้รับความเสียหาย

အချက် ၇။ ။ အလုပ်သမားသည် မိမိအလုပ်တာဝန်ကိုမှန်ကန်ရိုးသားစွာဖြင့် အလုပ်တာဝန်ပြီးမြောက်အောင်ဆောင်ရွက်ရမည်။ အလုပ်ရှင်၏ဥပဒေနှင့်ညီညွတ်သောအမိန့်ကို တမင်ဆန့်ကျင်ခြင်း (သို့မဟုတ်) အလုပ်တာဝန်ကိုပယ်ဖျက်ခြင်း (သို့မဟုတ်) အလုပ်ရှင်ဆုံးရှုံးနစ်နာစေမည့် အခြားသောလုပ်ရပ်တို့ကိုမပြုလုပ်ရ။

ข้อ๘ ลูกจ้างมีสิทธิติดต่อกับเจ้าหน้าที่ของรัฐ/ศูนย์ประสานแรงงานประมง/ครอบครัว โดย

นายจ้างต้องจัดให้ลูกจ้างเข้าถึงหรือจัดหาอุปกรณ์การสื่อสาร

အချက် ၈။ ။ အလုပ်သမားသည် အစိုးရအရာရှိ /ပင်လယ်ရေလုပ်သားဆက်ဆံညှိနှိုင်းရေးဗဟိုဌာန၊ မိသားစုဝင်များနှင့် ဆက်သွယ်ခွင့်ရှိကာ အဆိုပါကိစ္စအတွက်အလုပ်ရှင်သည် ဆိုင်ရာဆက်သွယ်ရေးကိရိယာများကိုရှာဖွေထားရှိပေးခြင်း (သို့မဟုတ်) အလုပ် သမားမှ အဆိုပါကိရိယာများဆီသို့ရောက်ရှိအသုံးပြုနိုင်အောင် စီစဉ်ပေးရမည်။

ข้อ๙ เงื่อนไขอื่นที่มีได้ระบุในสัญญาฯ ให้นายจ้างและลูกจ้างปฏิบัติตามกฎกระทรวง

คุ้มครองแรงงานในงานประมงทะเล พ.ศ. ๒๕๕๗ เว้นแต่กรณีที่นายจ้างปฏิบัติต่อลูกจ้างสูงกว่ามาตรฐานที่กำหนดไว้ในกฎกระทรวงฉบับดังกล่าว ก็ให้เป็นไปตามนั้น

အချက် ၉။ ။ ဤစာချုပ်တွင်မဖော်ပြထားသောအချက်များ၌ အလုပ်ရှင်နှင့်အလုပ်သမားများသည် ၂၀၁၄ ခုနှစ် ဝန်ကြီးဌာနအမိန့်ကြေငြာချက် ပင်လယ်ရေလုပ်သားကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေးနည်းဥပဒေအရ လိုက်နာဆောင်ရွက်သွားရမည်။ ခြွင်းချက်အားဖြင့် အလုပ်ရှင်သည် အလုပ်သမားအား အဆိုပါဝန်ကြီးဌာန ကြေငြာချက်အမိန့်စံနှုန်းထက်သာလွန်၍ အလုပ်သမားဖက် ကိုလုပ်ကိုင်ဆောင်ရွက်ပေးပါက ထိုအတိုင်းပင်လက်ခံထားရှိနိုင်ပါသည်။

สัญญาฉบับนี้ ทำขึ้นเป็นภาษาไทยจำนวนสองฉบับ มีข้อความถูกต้องตรงกัน เก็บไว้ที่

นายจ้างหนึ่งฉบับและ ลูกจ้างหนึ่งฉบับ ซึ่งคู่สัญญาทั้งสองฝ่ายได้อ่านและเข้าใจข้อความของสัญญาฯ นี้ดีโดยตลอดแล้ว จึงลงลายมือชื่อไว้เป็นสำคัญต่อหน้าพยาน

ဤစာချုပ်အား ထိုင်းဘာသာဖြင့် အချက်အလက်အားလုံးတူညီသည့်စာချုပ်နှစ်စောင် ပြုလုပ်၍ တစ်စောင်ကို အလုပ် ရှင် နှင့် တစ်စောင်ကိုအလုပ်သမားဖက်မှ သိမ်းဆည်းထားရပါမည်။ ဤစာချုပ်ပါအချက်အလက်များကို စာချုပ်ချုပ်ဆိုမည့် နှစ်ဦးနှစ်ဖက် ၁ လုံးမှ အလုံးစုံဖတ်ရှုနားလည်သဘောပေါက်ကြပြီးဖြစ်သည့်အတွက် အောက်ပါသက်သေများရှေ့မှောက်၌ အထူးပြုလက်မှတ်ရေးထိုး ကြပါသည်။

ลงชื่อ.....นายจ้าง	ลงชื่อ.....ลูกจ้าง
လက်မှတ်	လက်မှတ်
အလုပ်ရှင်	အလုပ်သမား
(.....)	(.....)
ลงชื่อ.....พยาน	ลงชื่อ.....พยาน
လက်မှတ်	လက်မှတ်
သက်သေ	သက်သေ
(.....)	(.....)